

Pragmatic Features 2

Semantic Features

Korea University
Young Ji, Hong

Situation 1 (Higher to Lower Status)

Korean (KS)

◆ More explicit & Direct Criticism

“I don’t agree with you.”

“I don’t think that’s a good idea.”

Situation 1 (higher to lower)

Native Speaker

◆ **No explicit strategy**

Positive statement + criticism

“This is good but I see some problems why don’t you..?”

“I think this is great, but there are problems with this”

Major Difference

NS

◇ suggestion

“I think you’ve put a lot of thought into this plan and I appreciate that.”

KS

◇ suggestion

⇒ more direct, shorter criticize

“Frankly speaking, I don’t think it is fine”

Situation 2 (lower to higher)

KS

◆ Harsher, more explicit & direct criticism

“No, it isn’t, I’m afraid”

“No, I don’t think it’s great plan”

NS

◆ Positive statement, softeners, no explicit criticism

Main reason

- **Low proficiency**
- **Over-generalization of NS's directness**
- **Different linguistic structure**
: Korean honorifics, lexical selection,
& formulaic choices

NS's characteristic

NS

◇ Americans

Positive remark + Suggestion

“It looks interesting. If you really want my opinion, I’d like to look it over more carefully, and maybe ask a few questions”

Question strategy

KS

- ◆ Korean's Questioning
- ⇒ Communication problems

NS

- ◆ NS's questions + explicit statements

“How do you think it will work ?

I guess I see problems”

*“You put a lot of time into this.
Do you think it will work ?”*

Miscommunications

KS

- ◆ When they fail to get result
⇒ repeating questions

NS

- ◆ When their initial question didn't work
⇒ statement

Conclusion

- ◆ **Resolve Misunderstanding**
- ◆ **Effective International &
Intercultural Communication**